



# AFICS Cultural

14 MARZO 2019

Asegúrese de estar siempre actualizado consultando nuestra página web: [www.aficsargentina.net.ar](http://www.aficsargentina.net.ar)



PhotoCredit:

Instagram

Maru Ceballos

**Hasta el 10 mayo, se podrá visitar la muestra “Los círculos del Dante: La Divina Comedia ilustrada por Maru Ceballos”, en el Museo Mitre. ¡No se lo pierdan!**

De la mano artística de **Maru Ceballos**, y para todos aquellos fanáticos de **Dante Alighieri** y su **Divina Comedia**, llega una muestra súper interesante al **Museo Mitre**. Hasta el 10 mayo de este año se podrá visitar la obra “Los círculos del Dante: La [Divina Comedia](#) ilustrada por Maru Ceballos”. ¿En qué consiste la obra? En la ilustración de los 100 cantos de La Divina Comedia más los mapas correspondientes a cada cántica (Infierno, Purgatorio, Paraíso). A continuación, la palabra de la mismísima autora.

#### **Maru Ceballos y su idea de “Los círculos del Dante”**

*“Me contactó **Luciana Ferrazzi** del Museo Mitre (habían visto la serie en redes sociales a través de la movida #Dante2018 que inició en Twitter Pablo Maurette). Fue así que me propusieron armarla en el marco de varias actividades que se realizarán alrededor de Dante y la Divina Comedia. Mitre fue un fanático de la obra y – creo – el primer traductor latinoamericano de esa obra en español”.*

¿Con qué se encontrará el público que visite esta muestra?

*“Se trata de un **recorrido visual explicativo** de por qué encaré el sistema de las ilustraciones de esa manera, por qué no aparece Dante en ninguna de las ilustraciones, el sistema conceptual, etc. Una selección de 33 originales (en honor a la cantidad de cantos que tiene cada cántica de la Divina Comedia)”, cuenta Maru Ceballos.*

La propuesta de traducción de Maru Ceballos de la Divina Comedia

*“En relación a la traducción que usé para trabajar las ilustraciones, utilicé una versión en prosa (traducción de Aranda Sanjuan) porque en verso me resultó imposible leerla. La prosa, aunque ninguneada por eruditos, acerca esta obra a un público más llano y menos endogámico o purista (en sentido intelectual). En relación a la traducción visual, la intención comunicacional está puesta en transitar los estadios junto a Dante, meterse en el Inframundo, pasar por el Purgatorio para llegar a encontrar la supuesta luz al final del Paraíso”.*



Según cuenta la autora, la obra busca mostrar una visión de la Divina Comedia que excede a las ilustraciones tradicionales y literales que hay hoy en día de esta obra. Las ilustraciones son una síntesis conceptual y simbólica de cada canto. PhotoCredit: Instagram Museo Mitre

¿Quiénes pueden participar de esta obra?

Maru Ceballos explica que al tratarse de una obra con énfasis en los **simbolismos**, hay mucha crudeza y violencia visual. *“Nada que no esté en los textos de la Divina Comedia”*, aclara. *“Supongo que no apunta a un público que guste de resoluciones visuales texto-imagen literales. No se van a encontrar a Dante de la mano con Virgilio, sino con un cúmulo de situaciones con énfasis en lo simbólico. Creo que apunta a un público **curioso** con ganas de ver una **versión no tradicional** de las ilustraciones de la obra de Dante”*.

El vínculo de Maru Ceballos con la cultura italiana

Maru Ceballos es diseñadora gráfica y trabaja como directora de arte en una agencia de publicidad. *“La familia de mi madre es italiana. Pero podría decirte que el único vínculo que tengo con la cultura italiana es la moda y la comida. Conocer la casa de Dante en Florencia fue un flash absoluto”*.

La [muestra](#) puede visitarse desde el 13 de marzo hasta el 10 de mayo, en el Museo Mitre (San Martín 336, CABA), de lunes a viernes, de 13 a 17:30 hs.